

Oka

Bibelöversättning som stärker tro, språk och gemenskap

Projekt-rapport



Arbetet med att översätta Bibeln till språket oka i Sydostasien har fortsatt att utvecklas väl under årets första åtta månader meddelar Pastor Shalom som leder arbetet med översättningen av Gamla Testamentet. Förutom viktiga framsteg i själva översättningsarbetet märks också hur projektet påverkar människor på ett personligt plan genom ökad förståelse av Bibelns budskap, stärkt tro och ett växande engagemang i lokalsamhället.

Under året har översättningsteamet arbetat intensivt med bland annat Hesekiels bok och Jobs bok. Genom workshops och regelbundna digitala möten har texterna bearbetats och förbättrats, samtidigt som teammedlemmarna själva fått fördjupad förståelse av Bibelns innehåll.

Projektet har också skapat positiva mötesplatser i de lokala församlingarna. Vid det ekumeniska påskfirandet i maj arrangerades en tävling i sång och högläsning ur Psaltaren på oka. Intresset var stort och många deltog aktivt. Genom arrangemanget upptäcktes flera lokala sångare som nu planeras medverka i kommande inspelningar av psaltarpsalmer på Oka.

Flera medlemmar i översättningsteamet berättar också om hur arbetet har berört dem personligen. Genom arbetet med Jobs bok har de fått nya perspektiv på uthållighet, tro och förtröstan mitt i svårigheter.

Berättelsen om Job har blivit en källa till uppmuntran när de själva möter motgångar. Teammedlemmarna beskriver hur de lärt sig att hålla fast vid hoppet, lita på Gud även under prövningar och värdesätta bön, gemenskap och trofasthet i vardagen.

Även arbetet med Hesekiels bok har gjort starkt intryck. Trots att boken är utmanande att översätta har den gett viktiga insikter om lydnad, uthållighet och vikten av att söka Guds vägledning. Översättarna lyfter fram hur processen inte bara handlar om språk och texter utan också om personlig utveckling och andlig mognad.

Sammantaget visar årets arbete att bibelöversättning handlar om mer än att färdigställa texter. Genom att göra Guds ord tillgängligt på modersmålet stärks människors tro, lokala kulturella uttryck uppmuntras och nya generationer får möjlighet att möta Bibelns budskap på ett språk som talar direkt till hjärtat.

Tack för ditt stöd!

Catharina Karlhager

Projektkoordinator

Fakta



Område:
Sydostasien



Användare:
123 000



Projektets mål:
Hela Bibeln

Status: NT klart 2005



Religion:
Islam

90 KONTRO SVENSK INSAMLINGS KONTROLL

WYCLIFFE GLOBAL ALLIANCE

folk&språk
...för de bibellösa folken

Kungsängsvägen 29B
753 23 Uppsala
Tel: 08-38 55 30
Hemsida: folk.se
E-post: info@folk.se
Bankgiro: 900-7278
Swish: 123 900 7287
Märk din gåva
"Oka"

Behov

Insamlingsmål 2026: **40 000 sek**

Insamlat: **8 800 sek**

0% 50% 100%

Läs mer om projektet på vår hemsida: <https://folk.se/project/oka/>